

ARABISCH EGYPTE

TAALGIDS

-  uitspraak
-  ontmoetingen
-  eten & uitgaan
-  onderweg
-  overnachten
-  gezondheid



ARABISCH EGYPTE

TAALGIDS

Vertaling
drs. Jeroen Kaldenhoven

Inhoud

Woord vooraf 6

1 Handig om te weten... 7

- 1.1 Beknopte grammatica 7
- 1.2 Uitspraak 12
- 1.3 Handige rijtjes 14
- 1.4 Datum, tijd en getallen 20
- 1.5 Persoonlijke gegevens 28

2 Praktische zaken 30

- 2.1 Bank 30
- 2.2 Post 31
- 2.3 Telefoon 32
- 2.4 Internet 36
- 2.5 Foto en video 37
- 2.6 Het weer 39
- 2.7 Veiligheid 41

3 Ontmoetingen 43

- 3.1 Algemeen 43
- 3.2 Iemand aanspreken 44
- 3.3 Zich voorstellen 46
- 3.4 Elkaar begrijpen 52
- 3.5 Hobby's 53
- 3.6 Een mening geven 54
- 3.7 Een compliment geven 56
- 3.8 Iets aanbieden 56
- 3.9 Uitnodigen 57
- 3.10 Iets afspreken 58
- 3.11 Iemand versieren 59
- 3.12 Afscheid nemen 61

4 Onderweg 65

- 4.1 De weg vragen 65
- 4.2 Douane 68
- 4.3 Bagage 70
- 4.4 De auto 71
- 4.5 Verkeersborden 71
- 4.6 Het benzinestation 74
- 4.7 Pech en reparaties 75

4.8	De fiets	77
4.9	Vervoermiddel huren	77
4.10	Liften	81
4.11	Inlichtingen	82
4.12	Openbaar vervoer	84
5	Overnachten	94
5.1	Accommodatie zoeken	94
5.2	Bij de receptie	95
5.3	Kamperen	96
5.4	Hotel/appartement/huisje	100
5.5	Klachten	103
5.6	Vertrek	104
6	Eropuit	106
6.1	Bezienswaardigheden	106
6.2	Sport en recreatie	109
6.3	Aan het water	110
6.4	Wandelen en bergbeklimmen	113
6.5	Fitness en wellness	114
7	Winkelen	115
7.1	Algemeen	116
7.2	Levensmiddelen	119
7.3	Kleding en schoenen	119
7.4	Kapper	121
7.5	Afrekenen	123
8	Eten en uitgaan	125
8.1	In het restaurant	125
8.2	Bestellen	126
8.3	Klachten	134
8.4	Afrekenen	135
8.5	Uitgaan	136
8.6	Kaartjes reserveren	138
9	Gezondheid	140
9.1	De dokter roepen	140
9.2	Klachten van de patiënt	140
9.3	Het consult	142
9.4	Recept en voorschriften	149
9.5	De tandarts	150

10	In moeilijkheden	153
10.1	Om hulp vragen	153
10.2	Ongelukken	154
10.3	Er is iemand vermist	156
10.4	Verlies en diefstal	157
10.5	Aanranding	158
10.6	De politie	159
	Woordenlijsten	162
	Nederlands – Modern Standaard Arabisch – Egyptisch	162
	Modern Standaard Arabisch – Nederlands	215

Woord vooraf

Al ruim 90 jaar kun je je met ***Wat & Hoe Taalgidsen*** verstaanbaar maken in vele talen. Dat betekent niet dat de gidsen inmiddels hoogbejaard zijn. Met de huidige generatie gidsen kun je vragen naar de beschikbaarheid van wifi, plekken om je telefoon op te laden of waar je geheugenkaartjes kunt kopen voor je camera.

De ***Wat & Hoe Taalgidsen*** staan bekend om de vele handige zinnnetjes die je kunt gebruiken in een hotel, restaurant of gewoon op straat. Bij alle zinnen zie je meteen hoe je ze moet uitspreken. Er zijn praktische tekeningen waarop je ook kunt aanwijzen wat je nodig hebt. Achterin staan woordenlijsten in beide richtingen die van pas kunnen komen om snel even een woord op te zoeken. Wil je meer weten over de grammatica, dan kun je voorin daarover een beknopte praktische uitleg vinden. De gidsen zijn in samenwerking met Van Dale tot stand gekomen.

Wat & Hoe-taalgidsen zijn er in de volgende talen:

Afrikaans	Fries	Roemeens
Arabisch	Grieks	Russisch
Braziliaans	Hebreeuws	Slowaaks
Bulgaars	Hongaars	Spaans
Catalaans	Indonesisch	Thai
Chinees Mandarijn	Italiaans	Tsjechisch
Deens	Japans	Turks
Duits	Kroatisch	Vietnamees
Engels	Noors	Zweeds
Fins	Pools	
Frans	Portugees	

1 Handig om te weten...

1.1 Beknopte grammatica

• Het Arabische alfabet

Let er op dat sommige letters alleen van elkaar verschillen door het aantal puntjes (vgl. ح, ح and خ) of de positie ervan boven of onder de letter (vgl. ب and ث). De vorm van de meeste Arabische letters verschilt naargelang de positie die de letter in het woord inneemt. Zo zijn er een losse, begin-, midden- en eindpositie. Een aantal letters wordt wel naar rechts, maar niet naar links doorverbonden. Af en toe komt het daardoor voor dat een woord bestaat uit uitsluitend losse letters (bijv. دار *d-aa-r*). In de onderstaande tabel zijn de vormen weergegeven samen met de transcriptie die in deze gids gebruikt wordt.

transcriptie	los	begin	midden	eind
*	ء	أ	أَؤَاء	أَؤَاء
b	ب	ب	ب	ب
t	ت	ت	ت	ت
t	ث	ث	ث	ث
g	ج	ج	ج	ج
H	ح	ح	ح	ح
ch	خ	خ	خ	خ
d	د	د	د	د
d of z	ذ	ذ	ذ	ذ
r	ر	ر	ر	ر
z	ز	ز	ز	ز
s	س	س	س	س
sj	ش	ش	ش	ش
S	ص	ص	ص	ص
D	ض	ض	ض	ض
T	ط	ط	ط	ط
D of Z	ظ	ظ	ظ	ظ
â	ع	ع	ع	ع
R	غ	غ	غ	غ
f	ف	ف	ف	ف
q	ق	ق	ق	ق

k	ك	ك	ك	ك
l	ل	ل	ل	ل
m	م	م	م	م
n	ن	ن	ن	ن
h	ه	ه	ه	ه
w	و	و	و	و
j	ي	ي	ي	ي
t of a	ة	—	—	ة
aa of è	ى	—	—	ى
ie of ee	ي	ي	ي	ي
oe of oo	و	و	و	و

(Houdt u er bij het gebruik van het boekje rekening mee dat het Egyptisch-Arabisch in de transcriptie meestal niet de uitspraak weergeeft van wat er in het Arabisch schrift staat.)

• Het Egyptisch dialect

Het Egyptisch dialect is een van de meest verbreide Arabische dialecten in de wereld en wordt, mede dankzij de vele Egyptische films, in vrijwel de gehele Arabische wereld verstaan.

Het Egyptisch is een dialect van het Modern Standaard Arabisch (MSA), wat weer de moderne versie is van het Klassiek Arabisch. Het Klassiek Arabisch is het Arabisch van *ilqoer***aan* (de koran). De verschillen zijn zo groot dat men gerust van verschillende talen kan spreken (vgl. het Fries en het Algemeen Beschaafd Nederlands).

De Arabische tekst in deze gids is Standaard Arabisch, terwijl het getranscribeerde Arabisch het Egyptisch dialect weergeeft. Qua uitspraak staat er in verreweg de meeste gevallen niet hetzelfde, alhoewel beide varianten dezelfde betekenis weergeven. Het Standaard Arabisch is de schrijftaal voor alle arabofonen en wordt door eenieder die kan lezen begrepen. Het Egyptisch dialect daarentegen wordt heel weinig geschreven en is de taal van de gewone man en vrouw.

• De persoonlijke voornaamwoorden

ik	<i>ana</i>	wij	<i>iHna</i>
jij	<i>inta</i>	jullie	<i>intoe (m)</i>
jij (v)	<i>intie</i>	zij	<i>hoem</i>
hij	<i>hoewa</i>		
zij	<i>hieja</i>		

● Het lidwoord

Het lidwoord van bepaaldheid is *il*:

de + stad = *il+medina* = *ilmedina* = de stad

Beginnt het zelfstandig naamwoord echter met een *d D l n r s S sj t T z* of *Z*, dan assimileert ***l*** van ***il*** met de eerste letter van het onbepaalde zelfstandig naamwoord:

de + man = *il+raagil* = *irraagil* = de man
 een man = *raagil*

N.B.: de bovengenoemde assimilatie is een regel die in de praktijk niet altijd nauwkeurig wordt toegepast, d.w.z.: de Egyptenaren passen deze regel ook toe op letters die niet 'mogen' assimileren met het lidwoord. Zo zult u vaak *iggoernen* i.p.v. *ilgoernen* (de krant) horen.

● Het zelfstandig naamwoord

Er zijn twee geslachten, mannelijk en vrouwelijk. Vrouwelijke zelfstandige naamwoorden eindigen bijna altijd op *a*.

Er is enkelvoud en meervoud én er bestaat een tweevoud.

De vorming van het meervoud gebeurt vaak door het veranderen van de klinkers van het woord. Deze veranderingen zijn niet voorspelbaar zodat er geen vaste regel voor te geven valt.

Van veel vrouwelijke woorden wordt het meervoud gevormd door de slot-*a* te vervangen door *èt* of *aat*. Het meervoud van mannelijke zelfstandige naamwoorden is meestal onregelmatig.

● Het bijvoeglijk naamwoord

Het bijvoeglijk naamwoord volgt na het zelfstandig naamwoord en heeft hetzelfde geslacht en getal. De vrouwelijke vorm van het bijvoeglijk naamwoord wordt in de meeste gevallen gevormd door een *a* achter de mannelijke vorm te plaatsen: oud (m) *kibier*, oud (v) *kibiera*, mooi (m) *gamiel*, mooi (v) *gamiela*. In de woordenlijst zijn alleen de onregelmatige vrouwelijke vormen vermeld; zwart: *iswid* (v: *sooda*)

de oude man *irraagil ilkibier*
 een oude man *raagil kibier*
 de mooie auto *ilâarabiejja ilgamiela*
 een mooie auto *âarabiejja gamiela*

2 Praktische zaken

2.1 Bank

Waar is hier ergens een bank/een wisselkantoor?

أين يوجد البنك في هذه الناحية؟ / أين يوجد المصرف في هذه الناحية؟

*feen alē *ie bank hīna? / feen alē *ie maḵtab iSSarf hīna?*

Kan ik hier deze ... inwisselen?

هل يمكنني صرف هذا ... هنا؟

moemkin aRaḵḵar ... da hīna?

Kan ik hier pinnen?

هل يمكن أن أدفع بطاقة البنك مباشرة؟

*moemkin adfaā hīna bibieTaa *it ilbank?*

Kan ik hier met een creditcard geld opnemen?

هل يمكنني أن أأخذ النقود هنا ببطاقة الأداء هذه؟

*moemkin aachod filoēs hīna bibieTaa *it il *adē *?*

Hoeveel provisie moet ik betalen?

ما هو مبلغ الرسوم؟

biekēm irroesoēm?

Waar moet ik tekenen?

أين يلزمني الإمضاء؟

feen amDie?

Kan ik kleinere biljetten krijgen?

هل يمكن أن أعطيني قنات العملة الصغيرة؟

*moemkin tiddienie fi *et asRar?*

Ik zoek een geldautomaat

أبحث عن مكتة البنك

badarwvir āala maḵanat ilbank?

Wat is het minimum/maximum?

ما هو الحد الأدنى؟ ما هو الحد الأقصى؟

*maa hoewa a *alli maḵlaR? / maa hoewa akbar maḵlaR?*

Mag ik ook minder opnemen?

هل يمكن أن أأخذ أقل من ذلك؟

*moemkin aachod filoēs a *all?*

Dit zijn de gegevens van mijn bank in Nederland/België

هذه هي معلومات بنكي في هولندا / في بلجيكا

hieja die bieḵenēt ilbank bietaaāie fie hoelanda/hieja die bieḵenēt ilbank

bietaaāie fie belzjīeka

Dit is mijn bankrekeningnummer

هذا هو رقم حسابي

da raqm Hisēbie filbank

Ik wil graag geld wisselen

أريد صرف النقود

ana âaajiz (v →: âajza) aRajjar filoes

euro tegen ...

أريد صرف "الأورو" ...

ana âaajiz (v →: âajza) aRajjar uuro bie ...

Wat is de wisselkoers?

ما هو سعر الصرف؟

maa hoewa siâr iSSarf?

Kunt u me ook wat kleingeld geven?

هل يمكن أن تعطيني بعض النقود؟

*tî*dar tiddienie sjwajjit fakka?*

Dit klopt niet

هذا ليس صحيحا

da miesj maZboeT

وقع هنا

U moet hier tekenen

إملأ هنا

U moet dit invullen

من فضلك جواز سفرك

Mag ik uw paspoort zien?

من فضلك بطاقةك الشخصية

Mag ik uw identiteitsbewijs zien?

من فضلك بطاقة البنك

Mag ik uw bankpasje zien?

2.2 Post

طرود

pakjes

طوايع

postzegels

Ik ben op zoek naar een postkantoor

أبحث عن مكتب البريد هنا؟

badarwîr âala maktab ilbaried

Is hier een brievenbus in de buurt?

أين صندوق الرسائل؟

feen sandoe ilbaried hina?*

Bij welk loket kan ik geld wisselen?

ما هو الشباك لصرف المال؟

ee isj-sjoebbèk bietaaâ iSSarf?

Moet ik hier zijn voor een telefonische overboeking?

هل هنا للتحويل السريع التليفوني؟

isj-sjoebbèk da bietaaâ ittaHwiel issarieâ?

Poste restante

شباك توزيع الرسائل

*sjoebbèk tawziêa ilgawabèt***Is er post voor mij? Mijn naam is ...**

هل وصل بريدي؟ اسمي هو ...

*fie bariêd hieja? ismie ...***Hoeveel moet er op een ... naar ...?**

ما اجرة البريد ... إلى ...؟

*aHoeTT addie ee âala ... iela ...?***Zit er genoeg aan postzegels op?**

هل تكفي الطوابع؟

*fie Tarwaabiâ kiefêja âalee?***Ik wil graag ... postzegels van ...**

أريد ... طوابع من ...

*min faDlak (→ v: faDlik) ana âaajiz (→ v: âajza) ... Taabiâ bie ...**ilwêHid***Ik wil dit pakket per expresse versturen**

أريد أن أبعث هذا الطرد بسرعة

*ana âaajiz (→ v: âajza) abâat iTTard da biesoerâa***Ik wil deze ansichtkaart per luchtpost versturen**

أريد أن أرسل هذا الكارت بالبريد الجوي

*ana âaajiz (→ v: âajza) abâat ilkart da bielbariêd iggawwie***Ik wil deze brief aangetekend versturen**

أريد أن أرسل هذه الرسالة مسجلاً

*ana âaajiz (→ v: âajza) abâat iggawwêb da misagêgîl (misooôgar)***Kan ik hier fotokopiëren/faxen?**

هل يمكنني التصوير هنا؟ / هل يمكنني الإرسال بالفاكس هنا؟

*moemkin aSawwir moestanadê hîna?/moemkin abâat bilfaks hîna?***Hoeveel kost het per pagina?**

كم الثمن لكل صفحة؟

addie ee iSSafHa?

2.3 Telefoon

Is hier ergens een telefooncel in de buurt?

هل يوجد مخدع تليفون قريب؟

*fie kabienit tiliefoen hîna?***Is hier ook een munttelefoon?**

هل يوجد مخدع تليفون بتقود قريب؟

*fie kabienit tiliefoen bienoeqoed hîna?***Mag ik van uw telefoon gebruikmaken?**

هل يمكن أن أستخدم تليفونك؟

moemkin astaâmîl ittiliefoeen bietaaâak (→ v: bietaaââik)?

Mag ik mijn mobiele telefoon hier even opladen?

هل يمكن أن أ شحن المحمول هنا؟

moemkin sjaHn ilmobaïl hīna?

Hebt u een telefoonoplader te leen?

يمكن أن أستألف شاحن المحمول؟

moemkin astalif sjaaHn ilmobaïl?

Mijn beltegoed is op

خلص رصيد المحمول

chiliS raSied ilmobaïl

Heb je bluetooth op je telefoon?

يوجد بلو توث في محمولك؟

ilmobaïl bietaaak âendoe blue tooth?

Hoe synchroniseer ik mijn telefoon via bluetooth?

كيف أزامن محمولى ببلو توث؟

Izzaj azammin ilmobaïl bietaaie bie blue toothl?

Hebt u een telefoongids van de stad .../de streek ...?

هل عندك دفتر التليفون لمدينة ... / هل عندك دفتر تليفون لمنطقة ...؟

âendak (→ v: âendik) daliel itilifoēn bietaaâ medienit ...?/âendak (→ v:

âendik) daliel itilifoēn bietaaâ ilmoeHafZit ...?

Waar kan ik een telefoonkaart/prepaidkaart kopen?

أين أشتري كارت للتليفون / أين أشتري كارت للمحمول؟

feen asj-tirie kart lie tilifoēn/feen asj-tirie kart lilmobaïl?

Kunt u me helpen aan het nummer van informatie buitenland?

هل يمكن أن تعطيني الرقم للمعلومات الخارجية؟

moemkin tiddienie innimra lilmaâloemèt ilchèrigiējja?

Kunt u mij het nummer van kamer ... geven?

هل يمكن أن تعطيني رقم حجرة ...؟

*moemkin tiddienie nimrit itilifoēn bietaât il*ooDa raqm ...?*

Wat is het internationale toegangsnummer?

ما هو الرقم للإتصال الدولي؟

*ee irraqm lil*ittiSaal iddaawlie?*

Kunt u me helpen aan het landnummer van ...?

هل يمكن أن تعطيني الرقم البلدي ...؟

moemkin tiddienie irraqm ilbaladie bietaaâ ...?

Ik ben op zoek naar het kengetal van ...

أبحث عن رقم مدينة ...؟

badawwir âala rraqm bietaaâ moeHafZit ...?

Kunt u me helpen aan het abonneenummer van ...?

هل يمكن أن تعطيني الرقم الشخصي ...؟

moemkin tiddienie irraqm isj-sjachSie bietaaâ ...?

Kunt u nagaan of dit nummer correct is?

هل يمكن أن أبحث عن صحة هذا الرقم؟

*ti*dar tisjoef (→ v: ti*darie tisjoefie) ieza kèn irraqm da maZboeT walla la*?*

6 Eropuit

6.1 Bezienswaardigheden

Waar is het VVV-kantoor?

اين مكتب السياحة؟

feen maḡtab issieḡHa?

Hebt u een plattegrond/gids van de stad?

هل عندك خريطة / دليل هذه المدينة؟

âendak (→ v: âendik) charieTa lilmadiena die/âendak (→ v: âendik) dalieḡ lilmadiena die?

Kunt u mij informatie geven over ...?

هل يمكن أن تعطيني معلومات حول ...؟

moemkin tiddienie maâloemèt âan ...?

Waar heb ik het mooiste uitzicht over de omgeving/stad?

في أين أجمل منظر المنطقة للمدينة؟

*feen Halḡ*ie aḡmal ilmanZar fil manTi*a/fil madiena?*

Hoe kom ik het gemakkelijkst bij ... met de auto/het openbaar vervoer?

ماهي أسهل الوسيلة إلى ... بالنقل العام / السيارة؟

ee ashal iTTarie lie ... binna*ḡ ilâaam/bilâarabieḡja?*

Hoeveel moeten we hiervoor betalen?

كم يجب علينا أن ندفع لك لهذا؟

addie ee lēzim nidfaâak (→ v: nidfaâik)?

Wat zijn de belangrijkste bezienswaardigheden?

ماهي أهم المعالم التي تستحق الزيارة؟

ee hieja ahamm ilmaâaalim?

Kunt u die aanwijzen op de kaart?

هل يمكنك إشارتها على الخريطة؟

moemkin tisjaawir-haalie âalal charieTa?

Wat voor wilde dieren kunnen we daar tegenkomen?

أي نوع من الحيوانات البرية توجد هناك؟

*ajji nooâ min alHajawènèt ilbarrieḡja Hanlḡ*ie hienèk?*

Wat raadt u ons aan?

ما هو الشيء الذي ننصحنا به؟

HatinSiHna ee?

We blijven hier een paar uur

نبقى هنا بعض الساعات

*Hanoḡ*af hīna baâD issaâèt*

We zijn van plan een dag te blijven

نبقى هنا يوم واحد

HanifDal hīna joom wèHid

We blijven hier een week

سنبقى هنا الأسبوع

HanifDal hīna oesboeâ

We zijn geïnteresseerd in ...

نحن نهتمّ بـ ... ؟

iHna moehtammien bie ...

Kunnen we een stadswandeling maken?

هل يمكننا أن نقوم بجولة في المدينة؟

moemkin niâmîl dawza fielmediena?

Hoe lang duurt die?

يستغرق كم من الوقت؟

*da bijachoed kêm wa *t?*

Waar is het startpunt/eindpunt?

أين هو مكان الإطلاق؟ / أين هو مكان النهاية؟

*feen noe *Tit ilbiedêja? / feen noe *Tit inniehêja?*

Zijn er hier rondvaartboten?

هل توجد هنا مراكب للزينة؟

fie hīna marêkib niliff bieha ilmediena?

Waar kunnen we aan boord gaan?

أين يمكننا أن نركب؟

*feen ni *dar nirkab?*

Zijn er rondritten per bus?

هل توجد نفسحات بالأتوبيس؟

*fie foesHêt bil *otobies?*

Waar moeten we opstappen?

أين يجب علينا أن نركب؟

feen lêzim nirkab?

Welke uitstapjes kan men in de omgeving maken?

أي جولة يمكن للشخص أن يقوم بها في المنطقة؟

*ajji foesHêt ni *dar niâmîl fielminTa *a die?*

Is er amusement voor kinderen?

هل توجد حديقة الملاهي في المنطقة؟

*fie arD ilmalêHie lil *aTfaal?*

Zijn er pretparken in de buurt?

هل توجد حديقة الملاهي في المنطقة؟

*fie arD ilmalêHie filmanTi *a?*

Zijn er excursies?

هل توجد رحلات؟

fie riHlêt?

Waar gaan die naartoe?

إلى أين ستجّه؟

feen bitroeH?

We willen naar ...

نريد أن نذهب إلى ...

iHna âajzien niroeH iela ...

Hoe lang duurt die tocht?

الفسحة تأخذكم من الوقت؟

*bijachoed kam wa *t ilfoesHa die?*

Hoe lang blijven we in ...?

كم من الوقت سنبقى في ...؟

*addie ee Hanoe *âoed fie ...?*

Zijn er rondleidingen?

هل توجد جولات؟

fie gawlèt hienèk?

Hoeveel tijd hebben we daar voor onszelf?

كم من الوقت لدينا لأنفسنا هناك؟

*addie ee wa *t il *istieraaHa?*

We willen een trektocht maken

نريد أن نقوم برحلة

iHna âajzien niâmîl gawla Tawîela Hoerra

Kunnen we een gids huren?

هل يمكننا أخذ مرشد بالإيجار هناك؟

*moemkin ni *agîr moersjid?*

Hoe laat gaat ... open/dicht?

متى يفتح ... / متى يغلق ...؟

*imta jiftaH ...? / imta ji *fil ...?*

Op welke dagen is ... geopend/gesloten?

ما هي أيام افتتاح ...؟ ما هي أيام إغلاق ...؟

ee ajèm fatH ...? / ee ajèm iRlaaq ...?

Wat is de toegangsprijs?

كم ثمن الدخول؟

biekèm iddoechoel?

Is er korting voor groepen/kinderen?

هل يوجد تخفيض للمجموعات / للأطفال؟

fie tachfied lilmaġmoeâèt/lil aTfaal?

Is er korting voor 65+/studenten?

هل يوجد تخفيض لكبار السن / للطلاب؟

fie tachfied liekiebaar issin/liTToelèb?

Mag ik hier fotograferen (met flits)/filmen?

هل التصوير / التسجيل (بالفلاش) مسموح هنا؟

moemkin aSawwir hîna (bilflèsj)? / moemkin aSawwir hîna bilvidjo?

Mag ik met blote armen/benen naar binnen?

هل يمكن الدخول بالذراع أو رجل غير مغطاة؟

moemkin adchoel bizirêâ/riġl Reer moeRaTTa?

Ik ben slecht ter been, kunt u mij helpen?

لا أستطيع أن أمشي جيداً، ساعدني

*ma *a *darsj ansjie bi soehoela, iddiënie moesaâda*

Verkoopt u ansichtkaarten met ... erop?

هل تباع بطاقات مصورة التي فيها ...؟

bitbieâ (→ v: bitbieâie) kart boeStaal bie ... fieha?

Hebt u een brochure in het Nederlands/Engels/Frans?

هل عندك كراسة بالهولندية / إنجليزية / فرنسوية؟

âendak (→ v: âendik) koerraasa bilhoelandie/ingliezie/faransaawie?

Hoe oud is dit?

كم سنوات لهذا؟

kēm sana lie da?

Betaalt de gids?

هل سيدفع المرشد؟

bijidfaâ ilmoer-sjid?

Ik hoor bij hen

أنا معهم

ana maâaahoem

Ik ben mijn groep kwijt

تضيعت مجموعتي

itDajjaâ ilgroeβ bitaaâie

Hebt u een groep (Nederlanders/Belgen/Vlamingen) gezien?

هل رأيت مجموعة (هولنديين / بلجيكيين / فالانكيين)؟

sjoeft g̃roeβ (hoelandiejen/belzjiekiejen/flamankiejen)?

6.2 Sport en recreatie

Waar kunnen we hier ...?

أين يمكننا ... هنا؟

feen iHna ni*dar ... h̃ina?

Is er hier een ... in de buurt?

هل يوجد ... في هذه الناحية؟

fie ... oerajjib min h̃ina?

Verhuurt u ook mountainbikes?

هل يمكنني تأجير أ.ت.ب. هنا؟

moemkin a*ağğir h̃ina A.T.B.?

Verhuurt u ook skates?

هل يمكنني تأجير زخارف هنا؟

moemkin a*ağğir h̃ina skeets?

Kan ik hier een fiets huren?

هل يمكنني تأجير دراجة هنا؟

moemkin a*ağğir h̃ina âağala?

Kan ik hier bungeejumpen?

هل يمكنني أن أعمل هنا الإطلاق بالبونجي؟

moemkin aâmil h̃ina il-*inTilaa* bil-bunğie?

Kan ik hier tennissen?

هل يمكنني أن ألعب تنيس هنا؟

moemkin alâab h̃ina tennies h̃ina?

Kan ik hier golfen?

هل يمكنني أن ألعب هنا جولف؟

moemkin alâab h̃ina goolf?

TAALGIDS

ARABISCH EGYPTE

DE BESTE TOLK VOOR OP REIS

Vlot de rekening vragen
op een terrasje? Een
gesprekje aanknopen?
Met deze taalgids kom
je altijd uit je woorden.

- Ruim **4000** woorden
& zinnen
- **Woordenlijst**
Nederlands -
Arabisch Egypte
- **Woordenlijst**
Arabisch Egypte -
Nederlands
- Duidelijke aanwijzingen
voor **uitspraak**



9 789021 571461

